



Ca' Foscari
University
of Venice



Campus
Treviso 25

Ca' Foscari and Treviso: 25 years between history and future

PROGRAMME

Translation History and Translation Stories		15 th – 16 th April 2019	Venue: Auditorium S. Croce Riviera Garibaldi 13/E, Treviso
<i>Monday, 15th April</i>			
11:00 am	Official greetings by the institutions	<p>Michele Bugliesi Rector of Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Mario Conte Mayor of Treviso</p> <p>Maria Del Valle Ojeda Calvo Director of the Department of Linguistics and Comparative Cultural Studies (DSLCC)</p> <p>Marco Ceresa Director of the Department of Asian and North African Studies (DSAAM)</p>	
11:30 am	Keynote speech	<p>WORLD LITERATURE IN TRANSLATION</p> <p>Yifeng Sun Head of Department of English Faculty of Arts and Humanities, University of Macau (China)</p>	
12:30 pm	<i>Networking Lunch</i>		
1:30 pm	<p>Session nr. 1</p> <p>History and Stories of Translation in Asia I</p> <p>Chair: Nicoletta Pesaro, DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p>	<p>Translation theories and practices in medieval Chinese Buddhism Stefano Zacchetti, Faculty of Oriental Studies, University of Oxford</p> <p>A philological approach to the translation of Chinese traditional connoisseurship literature: the case of Ming essays on tea Livio Zanini, DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Translating Armenian Literature in Italian Sona Haraoutyunian DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Indo-Persian translations and the making of global modernity Stefano Pellò DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p>	
3:30 pm	<i>Coffee Break</i>		



Ca' Foscari
University
of Venice



SELE – Ca' Foscari University of Venice
Riviera S. Margherita 76, 31100 Treviso
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/sele

<p>4:00 pm</p>	<p>Session nr. 2</p> <p>Translators and Translatresses in the Eighteenth Century</p> <p>Chair: Mirella Agorni, DSLCC, Università Ca' Foscari Venezia</p>	<p>Women translators/translating Enlightenment debates on gender: some research questions Mónica Bolufer Peruga Departamento de Historia Moderna, Universitat de Valencia</p> <p>The first translations of David Hume's History of England (1780s-1837) Alessia Castagnino Department of History and Civilization, European University Institute</p> <p>Eighteenth-century translators. Presentation of the EUTEC database Ann Thomson Department of History and Civilization, European University Institute</p>
<p>5:30 pm</p>	<p>Wrap up session and conclusions</p>	

Tuesday, 16th April

<p>9:00 am</p>	<p>Keynote speech</p>	<p>TOWARDS A HISTORY OF MODERN TRANSLATION STUDIES?</p> <p>Lieven D'hulst Faculty of Arts, KU Louvain (Belgium)</p>
<p>10:00 am</p>	<p>Session nr. 3</p> <p>Translation in History</p> <p>Chair: Loretta Innocenti, DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p>	<p>Moral Translation: Alexander Pope and Homer Flavio Gregori DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Borrowing Gargantua's mouth: the lexis of food in the earliest English translations from Rabelais Giovanni Iamartino University of Milan</p> <p>Following the story of a Mahomedan manuscript trough Medieval and Modern Europe Luisa Simonutti CNR Milan</p>
<p>11:30 am</p>	<p>Coffee Break</p>	



Ca' Foscari
University
of Venice



Campus
Treviso 25

SELE – Ca' Foscari University of Venice
Riviera S. Margherita 76, 31100 Treviso
P.IVA 00816350276 - CF 80007720271
www.unive.it/sele

<p>12:00 pm</p>	<p>Session nr. 4</p> <p>History and Stories of Translation in Asia II</p> <p>Chair: Stefano Zacchetti, University of Oxford</p>	<p>Translating Arabic Poetry. Some considerations Simone Sibilio DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Towards a Corpus-based Approach to Chinese Metaphors for Injustice Michele Mannoni Department of Foreign Languages and Literature, University of Verona</p>
<p>1:00 pm</p>	<p><i>Networking Lunch</i></p>	
<p>2:30 pm</p>	<p>Round Table</p> <p>Translation in the past and in the future</p> <p>Chair: Paolo Magagnin, DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p>	<p>Giulia Delogu DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Federico Febbroni DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Maria Elisa Fina DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Giuseppe Sofo, DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Giuseppe Trovato DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p>
<p>4:00 pm</p>	<p><i>Wrap up session and conclusions</i></p> <p>Mirella Agorni DSLCC, Ca' Foscari University of Venice</p> <p>Nicoletta Pesaro DSAAM, Ca' Foscari University of Venice</p>	